

ru Инструкции по подключению газа и перенастройке на другой вид газа (только для сервисной службы)



На что следует обратить внимание	3
Указания по обеспечению приточной и вытяжной вентиляции	3
Подключение газа	4
Допустимые типы подключений	4
Подключение сжиженного газа (LPG).....	4
Подключение природного газа (NG).....	4
Перенастройка на другой вид газа	5
Перенастройка на другой вид газа.....	5
Детали для перенастройки на другой вид газа	5
Замена форсунок горелок	6
Регулировочные винты горелок и регулировка малого пламени	6
Перенастройка прибора со сжиженного газа на природный газ	6
Перенастройка прибора с природного газа на сжиженный газ	6
Установка регулировочных винтов.....	6
Замена газовой горелки духового шкафа (опция)	7
Проверка герметичности и функционирования	8
Проверка подключения газа.....	8
Проверка сопел горелок	8
Проверка регулировочных винтов.....	8
Проверка сопел горелки духового шкафа (опция).....	8
Проверка сопел горелок гриля (опция)	8
Правильное образование пламени	8
Газовая горелка	8
Духовой шкаф.....	8
Технические характеристики – газ	9

На что следует обратить внимание

Перенастройка прибора на другой вид газа может быть осуществлена только специалистом в соответствии с указаниями данного руководства.

Неправильное подключение и настройка могут привести к повреждениям прибора. Производитель прибора не несёт ответственности за неправильные подключение и настройку.

Обратите внимание на символы, указанные на типовой табличке. При отсутствии символа, обозначающего вашу страну, придерживайтесь при выполнении настроек предписаний, действующих в вашей стране.

Перед монтажом прибора осведомитесь о виде и давлении газа местной газовой сети. Перед эксплуатацией прибора убедитесь в том, что все настройки были выполнены верно.

Соблюдайте местные и национальные требования (предписания).

Вся информация о параметрах подключения находится на типовой табличке справа от дверцы прибора.

Внесите следующие данные в таблицу:

номер изделия (номер E);
заводской номер (FD).

Внесите данные о настройках для вида газа/давления газа завода-изготовителя, а также о настройках для вида газа/давления газа, действующих после перенастройки на другой вид газа, в следующую таблицу.

Номер E	FD
Сервисная служба 	
Вид газа/давление газа	
Данные прибора указаны на типовой табличке	
Вид газа/давление газа	
Данные после перенастройки на другой вид газа	

Изменения настроек прибора, а также вид подключения, имеют важное значение для правильной и безопасной эксплуатации прибора.

Опасность утечки газа!

- При работах, связанных с подсоединением газа, постоянно проверяйте герметичность соединений. Производитель не несёт ответственности за утечки газа в местах соединений, над которыми производились какие-либо действия.
- Не передвигайте прибор, удерживая газоподводящую трубу (коллектор), так как в этом случае их можно повредить.
- После установки прибор должен оставаться строго неподвижным. Если после установки прибор передвигается, необходимо проверить герметичность соединения.

Перед выполнением любых работ перекройте подачу газа и электроэнергии.

Запрещается устанавливать данный прибор на лодках и в автомобилях.

Указания по обеспечению приточной и вытяжной вентиляции

Данный прибор должен устанавливаться в хорошо проветриваемом помещении.

Для всех приборов с общей мощностью до 11 кВт необходимо помещение, которое будет иметь объём более 15 м³ и по крайней мере одно окно или дверь на улицу, которые можно периодически открывать.

Для всех приборов с общей мощностью более 11 кВт необходимо помещение, которое будет иметь объём не менее 2 м³ на каждый кВт и по крайней мере одно окно или дверь на улицу, которые можно периодически открывать. Кроме того, требуется отводная вытяжка или наличие в помещении контролируемого вентиляционного устройства (без режима циркуляции воздуха) с минимальным объёмом 15 м³/ч на каждый кВт общей мощности для всех приборов. Должны иметься соответствующие приточные вентиляционные отверстия.

Указание: В отдельных странах требования к минимальному объёму помещения могут отличаться. Для получения точной информации обращайтесь в сервисную службу.

Подключение газа

Допустимые типы подключений

Данные указания действительны только для установки прибора в странах, указанных на типовой табличке.

Если прибор устанавливается, подключается и используется в стране, не указанной на типовой табличке, следует использовать инструкцию по установке, содержащую информацию об условиях подключения, действительных в соответствующей стране.

Подключение сжиженного газа (LPG)

Внимание!

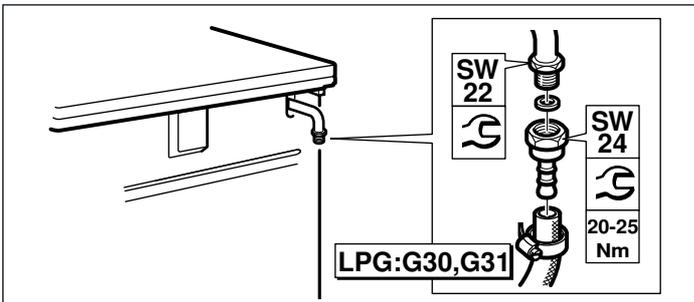
Соблюдайте требования, действующие в вашей стране.

При использовании сжиженного газа (LPG) его подключение осуществляется с помощью газового шланга или стационарного соединения.

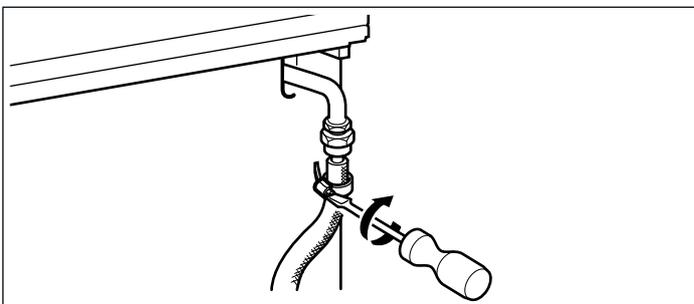
Важно учитывать при использовании газового шланга:

- Используйте специальный безопасный газовый шланг или пластмассовый шланг (диаметром 8 или 10 мм).
- Шланг должен быть зафиксирован в месте подключения с помощью подходящего элемента крепления (например, хомута).
- Шланг должен быть коротким и абсолютно герметичным. Длина шланга не должна превышать макс. 1,5 м. Соблюдайте действующие требования.
- Заменяйте газовый шланг не реже одного раза в год.

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Установите безопасный газовый шланг и плотно затяните путём вворачивания резьбового соединения или с помощью зажимной скобы.



4. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

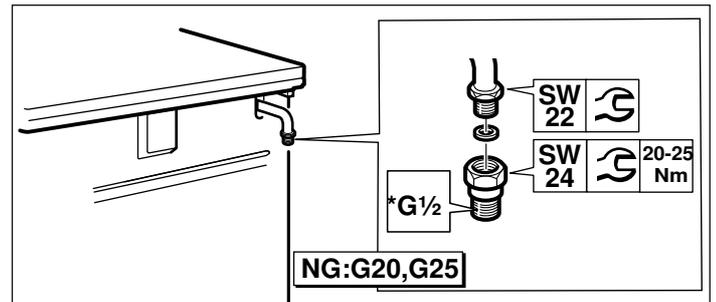
Указание: При подключении прибора используйте динамометрический ключ.

Подключение природного газа (NG)

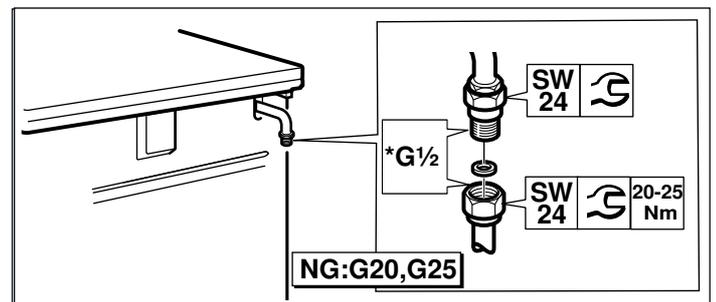
При использовании природного газа (NG) подключение осуществляется с помощью газовой трубы или безопасного газового шланга с резьбовыми соединениями на обоих концах.

Подключение в соответствии с EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Вложите новый уплотнитель в газовую трубу или безопасный газовый шланг. Следите за правильным положением уплотнителя.
4. Удерживайте соединительный штуцер **ключом на 24** и установите и зафиксируйте соединительный резьбовой элемент газовой трубы или безопасного газового шланга на соединительном штуцере ключом на 24.



5. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

⚠ Опасность утечки газа!

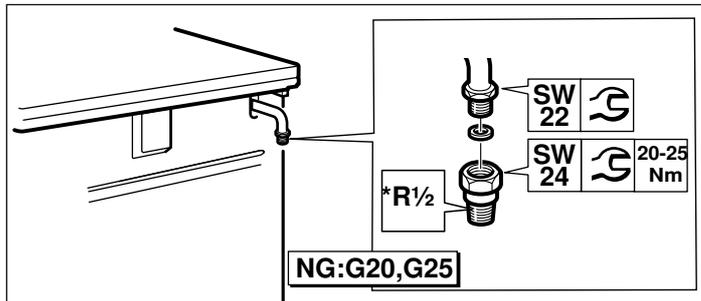
При подключении газовой трубы или безопасного газового шланга ни в коем случае не фиксируйте патрубок подключения газа на приборе ключом на 22. Это может повредить соединительный штуцер.

Указания

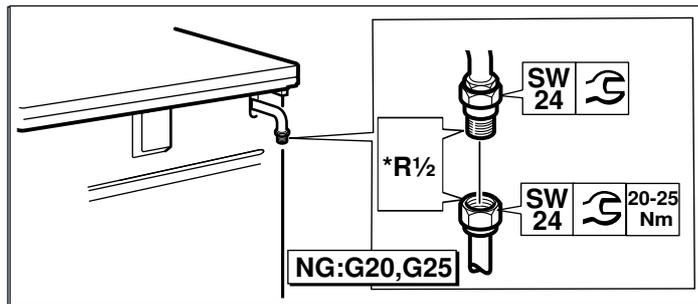
- *G¹/₂: EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)
- Для подключения прибора используйте динамометрический ключ.

Подключение в соответствии с EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Удерживайте соединительный штуцер **ключом на 24** и установите и зафиксируйте соединительный резьбовой элемент газовой трубы или безопасного газового шланга на соединительном штуцере ключом на 24.



4. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

⚠ Опасность утечки газа!

При подключении газовой трубы или безопасного газового шланга ни в коем случае не фиксируйте патрубок подключения газа на приборе ключом на 22. Это может повредить соединительный штуцер.

Указания

- *R¹/₂: EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)
- Для подключения прибора используйте динамометрический ключ.

Перенастройка на другой вид газа

Перенастройка на другой вид газа

- Следует поменять подключение к газовой сети.
- Следует заменить форсунки горелок.
- В зависимости от установок газа, выполненных на заводе-изготовителе, регулировочные винты кранов горелок должны быть отрегулированы.
- Если имеются форсунки горелки духового шкафа и горелки гриля, их также следует заменить.

Цифры на форсунках показывают их диаметр. Подробную информацию о подходящих для прибора видах газа и соответствующих форсунках газовых горелок см. в главе «Технические характеристики — Газ».

После перенастройки на другой вид газа

- После перенастройки на другой вид газа выполните проверку на герметичность. Для этого см. главу «Проверка герметичности».
- После перенастройки на другой вид газа проверьте правильность образования пламени. Для этого см. главу «Правильное образование пламени».
- Впишите новый вид установленного газа и новое давление газа в таблицу. См. главу «На что следует обратить внимание».

Детали для перенастройки на другой вид газа

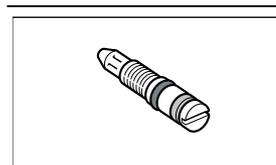
Ниже представлены детали, необходимые для описанной перенастройки на другой вид газа.

Для определения верных диаметров форсунок см. таблицу «Технические характеристики — Газ».

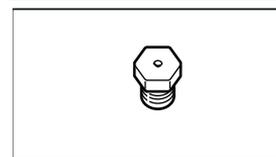
Всегда используйте новый уплотнитель.

Соединительные штуцеры для подключения газа могут различаться в зависимости от вида газа и действующих в стране требований.

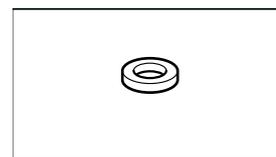
(*) Без данных деталей запрещается выполнять подключение газа.



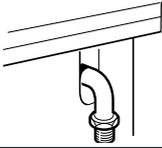
Регулировочный винт



Форсунка горелки



(*) Уплотнитель

	<p>(*) Соединительный штуцер для природного газа (NG: G20, G25) TS 61-210 EN 10226 R$\frac{1}{2}$ EN 10226 R$\frac{1}{2}$</p>
	<p>(*) Соединительный штуцер для природного газа (NG: G20, G25) TS EN ISO 228 G$\frac{1}{2}$ EN ISO 228 G$\frac{1}{2}$</p>
	<p>(*) Соединительный штуцер для сжиженного газа (LPG: G30, G31)</p>
	<p>Соединительный штуцер</p>

Регулировочные винты горелок и регулировка малого пламени

С помощью регулировочных винтов выполняется регулировка минимальной высоты пламени горелок.

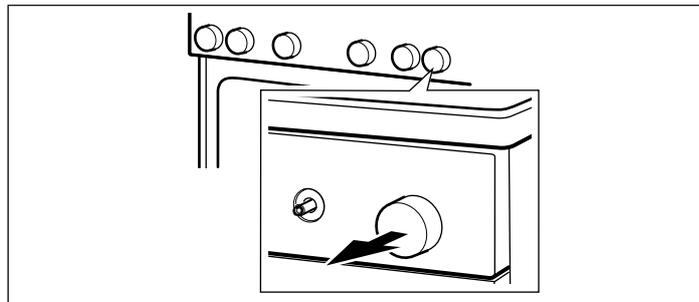
Подготовка

Перекройте подачу газа.

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Отсоедините бытовой прибор от электросети.

1. Установите ручки регулировки на панели управления в положение «ВЫКЛ».
2. Снимите ручки регулировки, потянув на себя.



Перенастройка прибора со сжиженного газа на природный газ

Если вы хотите перенастроить прибор со сжиженного газа (LPG: G30, G31) на природный газ (NG: G20, G25):

Поверните все регулировочные винты прибора против часовой стрелки на четверть оборота (90°). Длина пламени должна составлять не менее 4 мм, чтобы газ был равномерно распределён. Следите за тем, чтобы пламя не гасло при переключении из максимального в минимальное положение.

Затем выполните действия, описанные в главе «Установка регулировочных винтов».

После этого присоедините переключатель к панели управления.

Перенастройка прибора с природного газа на сжиженный газ

Для прибора, настроенного на природный газ (NG: G20, G25) и перенастраиваемого на сжиженный газ (LPG G30, G31):

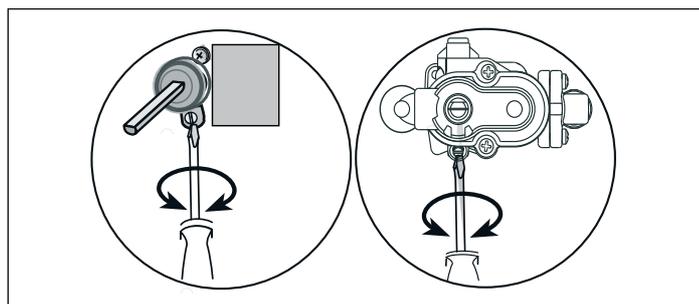
Все регулировочные винты прибора затяните по часовой стрелке до упора.

После этого выполните действия, описанные в главе «Установка регулировочных винтов».

Затем присоедините переключатель к панели управления.

Установка регулировочных винтов

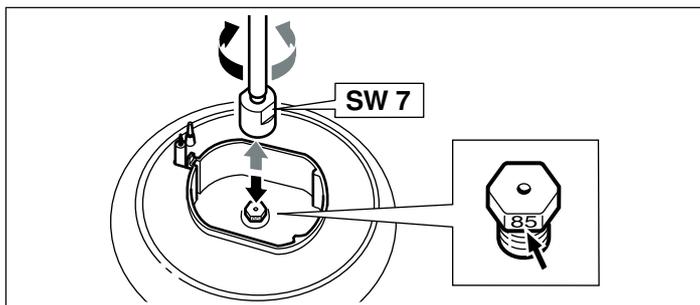
1. Отрегулируйте регулировочные винты в соответствии с устанавливаемым видом газа с помощью шлицевой отвёртки (номер 3) согласно указаниям в главе «Перенастройка прибора с сжиженного газа на природный газ» или «Перенастройка прибора с природного газа на сжиженный газ».



2. На этом этапе обязательно выполните проверку герметичности. См. главу «Проверка герметичности».

Замена форсунок горелок

1. Установите все ручки регулировки на панели управления в положение «ВЫКЛ».
2. Перекройте подачу газа.
3. Снимите решётку и детали горелки.
4. Снятие форсунок горелок (торцовый ключ 7).



5. Выберите форсунки горелок в таблице. Для этого см. главу «Технические характеристики – газ».

Установите новые форсунки на соответствующие горелки.

После замены, проверьте форсунки на герметичность. Для этого см. главу «Проверка герметичности».

Замена газовой горелки духового шкафа (опция)

Подготовка

Установите все ручки регулировки на панели управления в положение «ВЫКЛ».

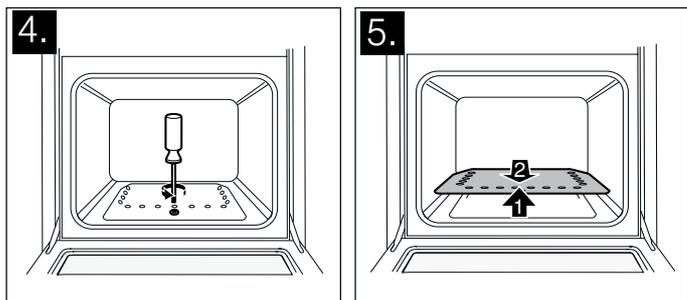
Перекройте подачу газа.

⚠ Опасность поражения электрическим током!

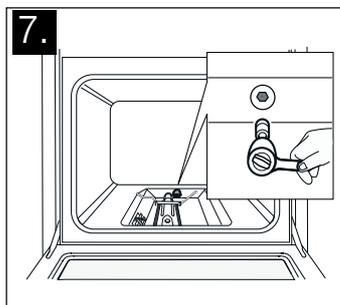
Отсоедините бытовой прибор от электросети.

Замена форсунки нижней газовой горелки духового шкафа

1. Откройте ящик.
2. Найдите и отверните винт под горелкой.
3. Откройте дверцу духового шкафа.
4. Отверните винты в передней и задней части нижней панели духового шкафа.
5. Приподнимите спереди, потяните и снимите панель.



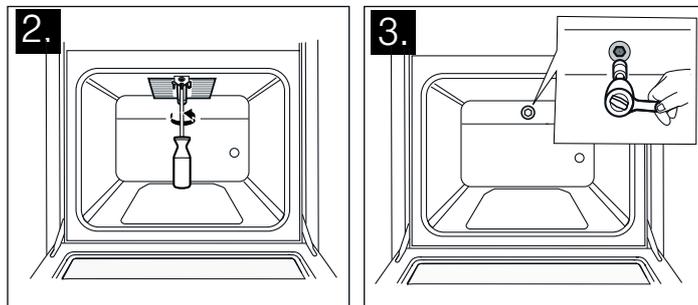
6. Осторожно двигайте горелку крест-накрест и извлеките. Форсунка горелки теперь доступна. Следите за тем, чтобы соединения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены.
7. Выверните форсунку на входе горелки на задней стороне духового шкафа (торцовый ключ 7, специальный инструмент).



8. Выберите в таблице подходящую форсунку в зависимости от вида газа, на который выполняется перенастройка. См. информацию в главе «Технические характеристики — Газ».
9. Установите новую форсунку и затяните.
10. На этом этапе обязательно выполните проверку герметичности. Как проверить герметичность, см. в главе «Проверка герметичности».
11. Установите горелку духового шкафа и следите за тем, чтобы соединения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены. Вставьте винт из выдвижного ящика.
12. На этом этапе обязательно проверьте образование пламени горелок. См. информацию в главе «Правильное образование пламени».
13. Установите и приверните нижнюю панель духового шкафа.

Замена форсунки горелки гриля (опция)

1. Откройте дверцу духового шкафа.
2. Выверните винт, соединяющий крепёжную пластину горелки гриля и горелку гриля, и осторожно снимите горелку движением на себя. Следите за тем, чтобы соединения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены. Форсунка горелки теперь доступна.
3. Выверните форсунку с горелки гриля (торцовый ключ 7, специальный инструмент).



4. Выберите в таблице подходящую форсунку в зависимости от вида газа, на который выполняется перенастройка. См. информацию в главе «Технические характеристики — Газ».
5. Установите новую форсунку и затяните.
6. На этом этапе обязательно выполните проверку герметичности. Как проверить герметичность, см. в главе «Проверка герметичности».
7. Установите горелку гриля и следите за тем, чтобы соединения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены. Вставьте вывернутые винты.
8. Вдавите уплотнитель горелки так, чтобы он упирался в заднюю часть корпуса.
9. На этом этапе обязательно проверьте образование пламени горелок. См. информацию в главе «Правильное образование пламени».

Проверка герметичности и функционирования

Опасность взрыва!!

Избегайте искр. Не применяйте открытый огонь.
Выполняйте проверку герметичности только с помощью подходящего аэрозоля.

Действия в случае утечки газа

Закройте подачу газа.
Тщательно проветрите помещение, в котором произошла утечка газа.
Ещё раз проверьте места подсоединения газопровода и сопел.
Ещё раз проверьте герметичность.

Проверка герметичности должна выполняться двумя людьми в соответствии со следующими указаниями.

Проверка подключения газа

1. Откройте подачу газа.
2. Нанесите на подключение газа аэрозоль для обнаружения утечки газа.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Выполните такие же шаги для детали, закрытой с помощью заглушки.

Проверка сопел горелок

1. Откройте подачу газа.
Проверьте герметичность каждого сопла.
2. Осторожно закройте отверстие проверяемой сопла горелки пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите переключатель выбора функций и поверните его против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Проверка регулировочных винтов

1. Откройте подачу газа.
По очереди проверьте герметичность каждого регулировочного винта.
2. Осторожно закройте отверстие проверяемого сопла горелки пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло проверяемой горелки аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите на ручку регулятора и поверните против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Проверка сопел горелки духового шкафа (опция)

1. Откройте подачу газа.
2. Осторожно закройте отверстие сопла пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите переключатель выбора функций и поверните его против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Проверка сопел горелок гриля (опция)

1. Откройте подачу газа.
2. Осторожно закройте отверстие сопла горелки гриля пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Поверните против часовой стрелки переключатель выбора функций духового шкафа. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Правильное образование пламени

Газовая горелка

После перенастройки на другой вид газа необходимо проверить стабильность пламени и образование сажи для каждой горелки.

В случае возникновения проблемы сравните параметры форсунок со значениями в таблице.

1. Зажгите газовые горелки, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Поверните ручку регулировки горелки в положение «Малое пламя».
Проверьте, включена ли система защиты от угасания пламени, удерживая пламя в положении «Малое пламя» в течение 1 минуты.
3. Проверьте правильность образования пламени в положениях «Малое пламя» и «Большое пламя». Пламя должно быть ровным и стабильным.
4. Быстро поворачивайте ручку регулировки горелки из положения «Большое пламя» в положение «Малое пламя». Повторите этот процесс несколько раз. Пламя не должно колыхаться и пропадать.

Духовой шкаф

Нижняя газовая горелка или горелка гриля (опция)

1. Зажгите нижнюю газовую горелку, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Проверьте образование пламени при открытой дверце духового шкафа:
пламя должно быть равномерным (в течение первых минут пламя может колебаться, однако через несколько минут должно стать постоянным).
3. Чтобы проверить функционирование термоэлемента, дайте прибору поработать несколько минут.
Если необходимо проверить установки, в случае возникновения ошибок замените регулировочный винт горелки.

Технические характеристики – газ

Ниже перечислены различные виды газа с указанием нормативных значений.

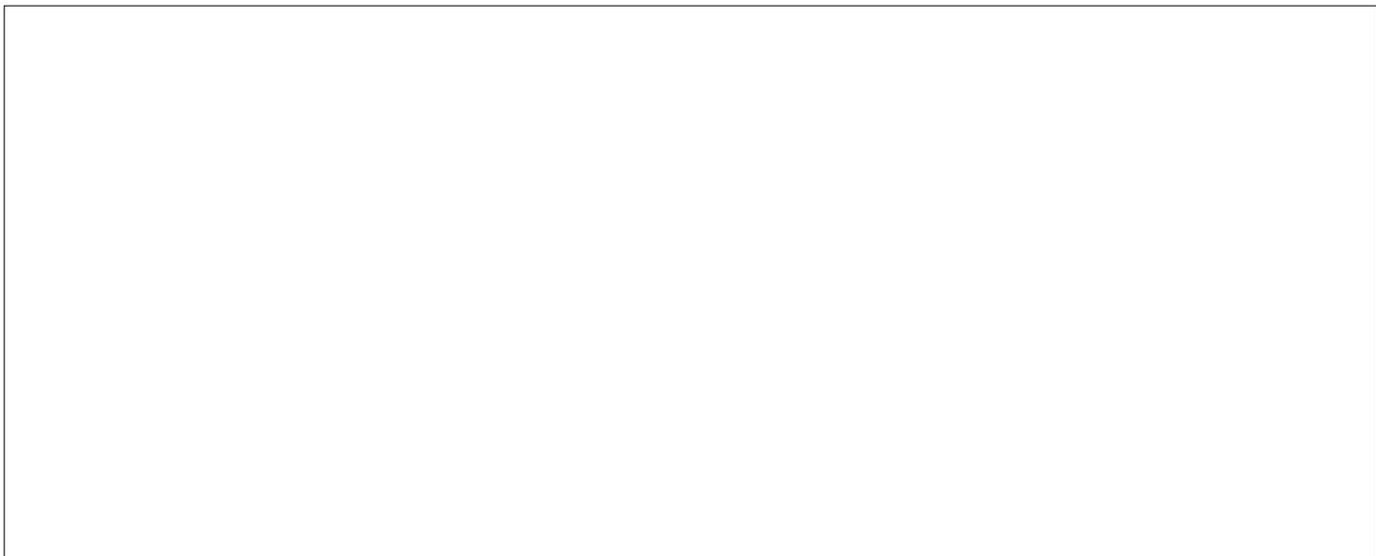
Вид газа	мбар	Форсунка		Тип горелки	Мощность (кВт)	Мощность мин. (кВт)	Макс. расход	
		(мм)	Регулирующий винт				G20 (л/ч)	G30 (г/ч)
Природный газ NG G20	20	1,15	0,48	Газовая горелка повышенной мощности	2,9	1,5	276 л/ч	
		0,97	0,34	Стандартная газовая горелка	1,75	0,6	166,7 л/ч	
		0,72	0,31	Экономичная газовая горелка	1	0,45	95,2 л/ч	
		1,20	0,45	Горелка духового шкафа	2,8	1,2	266,7 л/ч	
		1,00	0,59	Горелка гриля	1,8		171 л/ч	
Сжиженный газ Бутан Пропан Сжиженный газ G30	28 - 30	0,85	0,48	Газовая горелка повышенной мощности	3	1,5	218,1 г/ч	
		0,65	0,34	Стандартная газовая горелка	1,75	0,6	127,2 г/ч	
		0,50	0,31	Экономичная газовая горелка	1	0,45	72,7 г/ч	
		0,76	0,45	Горелка духового шкафа	2,8	1,2	203,6 г/ч	
		0,68	0,59	Горелка гриля	1,8		131 г/ч	

При эксплуатации прибора соблюдайте указанные значения давления. Все данные на типовой табличке даны с учетом этих значений давления. При эксплуатации с другими значениями давления производитель не несет ответственности за потребительские свойства и мощность прибора.

Указание: При использовании сжиженного газа необходимо в целях безопасности установить регулятор давления газа. Подключение и техническое обслуживание регулятора давления газа должно выполняться лицензированным специалистом.







9001583429